

اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال لدولة الإمارات
مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

**National Anti-Money Laundering Committee of UAE
CENTRAL BANK OF THE UAE**

بيان صحفي

Press Release

Date: 06/09/2009

التاريخ: 2009/09/06

The National Anti-Money Laundering Committee (NAMLC) held its 3rd meeting for this year on Thursday evening 3/9/2009 at Grosvenor House in Dubai, under the Chairmanship of H.E. the Governor of Central Bank of the UAE, Chairman of NAMLC, and attended by, representatives from Central Bank, Ministry of Finance, Ministry of Foreign Affairs, Abu Dhabi Police General Headquarters, Dubai Police General Headquarters, Securities & Commodities Authority, Federal Chamber of Commerce & Industry, Economic Development Department in Abu Dhabi, Economic Development Department in Dubai, Federal Customs Authority, Insurance Authority, Abu Dhabi Commercial Bank, Mashreq Bank, , Al Ansari Exchange, Al Rostamani International Exchange, and Dubai Financial Services Authority in Dubai International Financial Center. The meeting was also attended by former members of the committee representing ministries, authorities, departments, and banks in the UAE. NAMLC approved minutes of its meeting No. 2/2009, as well as decisions taken therein. NAMLC also discussed the items on its Agenda, as follows:

عقدت اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال اجتماعها الثالث لسنة 2009 مساء يوم الخميس الموافق 2009/9/3 بفندق جروفنر هاوس في دبي برئاسة معالي سلطان بن ناصر السويدي محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، رئيس اللجنة، وبحضور أعضاء اللجنة ممثلين عن المصرف المركزي، وزارة المالية، وزارة الخارجية، القيادة العامة لشرطة أبوظبي، القيادة العامة لشرطة دبي، هيئة الأوراق المالية والسلع، اتحاد غرف التجارة والصناعة في الدولة، دائرة التنمية الاقتصادية في أبوظبي، دائرة التنمية الاقتصادية في دبي، الهيئة الاتحادية للجمارك، هيئة التأمين، بنك أبوظبي التجاري، بنك المشرق، مؤسسة الأنصاري للصرافة، الرستماني الدولية للصرافة، وسلطة دبي للخدمات المالية بمركز دبي المالي العالمي، كما حضره أعضاء اللجنة السابقين ممثلين للوزارات والهيئات والدوائر والبنوك في دولة الإمارات. حيث صادقت اللجنة على محضر اجتماعها رقم 2/2009 والقرارات التي تم اتخاذها في هذا الاجتماع، كما ناقشت اللجنة الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها، وهي كما يلي :

- 1) Report of MOUs signed till date between AMLSCU at Central Bank and other FIUs in 21 countries, as well as Unit's future strategy to sign MOUs with 82 other countries, members of Egmont Group.

(1) تقرير بشأن مذكرات التفاهم المبرمة حتى تاريخه بين وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة بالمصرف المركزي ووحدات الاستعلامات المالية في 21 دولة واستراتيجية الوحدة المستقبلية لتوقيع مذكرات تفاهم مع 82 دولة أخرى أعضاء في مجموعة إيجمونت .
- 2) Report of 3rd meeting at 20th session of FATF, held in Lyons city, France, from 24/6/2009 to 26/6/2009.

(2) تقرير بشأن الاجتماع الثالث في الدورة العشرين لمجموعة العمل المالي (الفاتف) الذي عقد بمدينة ليون بالجمهورية الفرنسية خلال الفترة من 2009/6/24 إلى 2009/6/26 .
- 3) Report regarding approval of FATF in its said meeting mentioned above on UAE invitation, during Presidency of MENAFATF in 2008, to hold the Joint plenary meeting between FATF, MENAFATF and their working groups to be held during the period from 15/2/2010 to 19/2/2010. The meeting will be attended by representatives of 86 countries, regional and international organizations.

(3) تقرير بشأن موافقة مجموعة العمل المالي (الفاتف) في اجتماعها المذكور أعلاه على دعوة دولة الإمارات خلال رئاستها لمجموعة العمل المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (المينافاتف) في سنة 2008 لاستضافة الاجتماع العام المشترك بين مجموعة الفاتف والمينافاتف وفرق العمل التابعة للمجموعتين المقرر عقدها خلال الفترة من 2010/2/15 إلى 2010/2/19 حيث سيحضر هذه الاجتماعات ممثلي 86 دولة ومنظمة وهيئة إقليمية ودولية .
- 4) Report regarding fraudulent activities carried out by individuals from different nationalities, by distributing banknotes of AED 1 Mln denomination as well as presenting photocopies of documents attributed to the Central Bank. Such activities were detected by the Central Bank and other concerned authorities and perpetrators were transferred to law enforcement agencies in Abu Dhabi to take necessary legal measures in their regard.

(4) تقرير بشأن عمليات النصب والاحتيال التي حاول القيام بها عدد من الأفراد من جنسيات مختلفة من خلال تزويجهم لأوراق نقدية فئة المليون دولار أمريكي وكذلك قيامهم بتقديم وثائق مصورة منسوب إصدارها إلى المصرف المركزي، حيث تم رصد هذه العمليات من قبل كل من المصرف المركزي والجهات المعنية الأخرى وتم إحالة مرتكبيها إلى سلطات تنفيذ وتطبيق القانون في إمارة أبوظبي لاتخاذ الإجراءات القانونية بشأنهم .

Furthermore, NAMLC then addressed the remaining items on its Agenda and took decisions in respect thereof.

هذا، وقد استكملت اللجنة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها، واتخذت القرارات المناسبة بشأنها.

Following the meeting, H.E. the Governor extended his thanks and appreciation to current and ex-members of NAMLC for their ongoing cooperation and coordination among the entities they represent. His Excellency shed light on efforts and achievements of the Committee during the last (10) years since its establishment in 2000.

وبعد الانتهاء من الاجتماع تقدم معالي المحافظ رئيس اللجنة بالشكر والتقدير لأعضاء اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال الحاليين والسابقين على ما أبدوه من تعاون مستمر وتنسيق كامل بين الجهات التي يمثلونها وألقى معاليه الضوء على جهود وإنجازات اللجنة خلال السنوات العشر الماضية منذ تأسيس اللجنة سنة 2000.

Finally, H.E. THE Governor, Chairman of the Committee presented five members whose mandate expired, in addition to former and current members of the committee with certificates and token prizes in recognition and appreciation of their efforts and participation in the committee's activities.

وفي الختام، قام معالي المحافظ، رئيس اللجنة بتقديم شهادات تقدير وهدايا رمزية إلى خمسة من أعضاء اللجنة المنتهية مدتهم وكذلك السابقين والحاليين تقديراً لجهودهم ومشاركتهم الفعالة في أعمال اللجنة.

The reception and dinner banquet was attended by former members, honored members and the current members of the committee.

حضر حفل الاستقبال وتكريم الأعضاء المنتهية مدتهم والعشاء كافة أعضاء اللجنة السابقين والمكرمين والحاليين.